

## ପାଠ 4

### ପାଠ

### ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ଦେଖିବା ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ଦେଖିବା

### ଓଡ଼ିଶୀ ନୃତ୍ୟ ଦେଖିବେ

ସ୍ତ୍ରୀ : ଶୁଣ ! କାଲି ସୁତନା  
ଭବନରେ 'କୁମାର ଉତ୍ସବ'  
ହେବ ।

ପତ୍ନୀ : ସୁନୋ ! କଲ ସୂଚନା ଭବନ ମେଁ 'କୁମାର-  
ଉତ୍ସବ' ହୋଗା ।

ସ୍ତ୍ରୀ : ଶୁଣ! କାଲି ସୂଚନା ଭବନରେ  
'କୁମାର ଉତ୍ସବ' ହେବ ।

ପତି : ସଚ ! କ୍ୟା କଲ 'କୁମାର ପୂର୍ଣ୍ଣିମା' ହେ  
?

ସ୍ତ୍ରୀ : ସତେ! କାଲି କ'ଣ 'କୁମାର  
ପୂର୍ଣ୍ଣିମା' ?

ସ୍ଵାମୀ : ସତେ ! କାଲି କ'ଣ 'କୁମାର  
ପୂର୍ଣ୍ଣିମା' ?

ପତ୍ନୀ : କ୍ୟା ତିଥି ମି ଭୁଲ ଗଏ ? ଓଫିସ୍ ସେ  
ଶୀଘ୍ର ଆଓଗେ । ଶାମ କୋ ସୂଚନା-  
ଭବନ ଜାଏଁଗେ । ମୁଝେ ଓଡ଼ିଶୀ ନୃତ୍ୟ  
ଦେଖନା ବହୁତ ଅଚ୍ଛା ଲଗତା ହେ । ସେଠାଁ  
ଓଡ଼ିଶୀ ନୃତ୍ୟ ହୋଗା ।

ସ୍ତ୍ରୀ : କ'ଣ ତିଥି ବି ଭୁଲିଗଲ ?  
ଅଫିସ୍ ରୁ ଶୀଘ୍ର ଆସିବ ।  
ସଂଧ୍ୟାବେଳେ 'ସୁତନା ଭବନ'  
ସିବା । ମତେ ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ  
ଦେଖିବାକୁ ଭାରି ଭଲ ଲାଗେ ।  
ସେଠି ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ହେବ ।

ସ୍ତ୍ରୀ : କ'ଣ ତିଥି ବି ଭୁଲିଗଲ?  
ଅଫିସ୍ ରୁ ଶୀଘ୍ର ଆସିବ ।  
ସଂଧ୍ୟାବେଳେ ସୂଚନା ଭବନ ଜିବା ।  
ମତେ ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ଦେଖିବାକୁ

भारि भललागे । सेठि ओड़िशी  
नाच हेब ।

स्वामी : प्रूँ खिरे, ठुमे त खिरे,  
पिलामाने क'ण खिरे?

स्वामी : मुँ जिबि, तुमे त जिब;  
पिलामाने क'ण जिबे ?

स्वामी : हूँ, थागेन घनघु  
खिरे । दाया, लीया त उठ  
रिणा नाच गीछुछुनु । घेनागेन  
खिरे । पिले दरे  
रहेब । घे खिरे ।

स्त्री : हँ, आमे समस्ते जिबा । दीपा,  
लिपा त ओड़िशी नाच  
शिखुछन्ति । सेमाने जिबे । पिकि  
घरे रहिब । से जिबनि ।

पिकि : बापा, प्रूँ खिरे ।

पिकि : बापा मुँ जिबि ।

लीया : ठु' त किछु रूहेरुनि । काहुँकि  
खिरे ?

लिपा : तु'त किछि बुझिबुनि काहिँकि  
जिबु ?

पिकि : क'ण घरु घेठि देबकि ?  
लख उठिणा नाच क'ण कि  
थपा ?

पिकि : क'ण सबु सेठि हेबकि ? इए  
ओड़िशी नाच क'ण कि अपा ?

लीया : उठिणा नाच उठिणार गेगावे  
घुखिरे नाच । ठु गले  
देखिरे । घेठिरे नाचिरे

पति : मैं जाऊँगा, तुम जाओगी, क्या बच्चे  
भी जाएँगे ?

पत्नी : हाँ, हम सब जाएँगे । दीपा और  
लिपा तो ओड़िशी नृत्य सीख रही  
हैं । वे (लोग) जाएँगीं । पिकी घर में  
रहेगी । वह नहीं जाएगी ।

पिकी : पिताजी, मैं जाऊँगी ।

लिपा : तू तो कुछ नहीं समझेगी । क्यों  
जाएगी ?

पिकी : वहाँ क्या-क्या होगा ? दीदी,  
यह ओड़िशी नृत्य क्या है ?

लिपा : ओड़िशी नृत्य ओड़ीशा का एक  
प्रसिद्ध नृत्य है । तू जाएगी तो  
देखेगी । वहाँ नाचनेवाले (नर्तक-  
नर्तकियाँ) ओड़िशी नाच नाचेंगे ।

ପିଲାଏ (ନର୍ତ୍ତକ-ନର୍ତ୍ତକୀ) ଓଡ଼ିଶୀ  
ନାଚ ନାଚିବେ ।

ଲିପା : ओड़िशी नाच ओड़िशार गोटे  
प्रसिद्ध नाच । तु गले देखिबु ।  
सेठारे नाचिबा पिलाए (नर्तक-  
नर्तकी) ओड़िशी नाच नाचिबे ।

ପିଙ୍କି : ସେମାନେ କ'ଣ କ'ଣ ସବୁ  
ପିନ୍ଧିବେ ?

ପିଙ୍କି : सेमाने क'ण क'ण सबु पिंधिबे ।

ଲିପା : ସେମାନେ ଓଡ଼ିଶୀ ଶାଢ଼ୀ  
ପିନ୍ଧିବେ । ଝିଅମାନେ ମୁଣ୍ଡରେ  
ଫୁଲର ଟାହିଆ ଖୋସିବେ ।  
ତାରକସୀ ଚୁଡ଼ି, ହାର, ତଥା  
ମଥାମଣି ପିନ୍ଧିବେ । ଅଣ୍ଟାରେ  
ରୂପାର କମରପଟି ବାନ୍ଧିବେ ।  
ଆଉ ଗୋଡ଼ରେ ଘୁଁଜୁର ମଧ୍ୟ  
ବାନ୍ଧିବେ । ପୁଅମାନେ ଓଡ଼ିଶୀ  
ଶାଢ଼ୀକୁ କଛାମାରି ଧୋତିପରି  
ପିନ୍ଧିବେ । କୁର୍ତ୍ତା ପିନ୍ଧିବେ  
ନାହିଁ । ବେକରେ ମାଲି  
ପିନ୍ଧିବେ । ଅଣ୍ଟାରେ କମର ବନ୍ଧ  
ବାନ୍ଧିବେ ଓ ଗୋଡ଼ରେ ଘୁଁଜୁର  
ମଧ୍ୟ ବାନ୍ଧିବେ ।

ଲିପା : सेमाने ओड़िशी शाढी पिन्धिबे ।  
झिअमाने मुंडरे फुलर टाहिआ  
खोसिबे । तारकसि चुड़ि, हार,  
तथा मथामणि पिन्धिबे । अण्टारे  
रूपार कमरपटि बान्धिबे । आउ  
गोडरे घुंगुर मध्य बांधिबे ।  
पुअमाने ओड़िशी शाढीकु  
कछामारि धोतिपरि पिंधिबे ।

ପିଙ୍କି : वे लोग क्या-क्या पहनेंगे ?

ଲିପା : वे ओड़िशी साडी पहनेंगे । लड़कीयाँ  
माथे पर फूलों की टाहिआ लगाएँगी ।  
तारकसी चूड़ियाँ, हार तथा  
मथामणि पहनेंगे । कमर पर चाँदी  
की कमर पट्टी बाँधेंगे और पैरों में  
घुँघरु भी बाँधेंगे । लड़के लोग  
ओड़िशी साडी को काच्छा करके धोति  
की तरह पहनेंगे । कुर्ता नहीं पेहनेंगे ।  
गले में हार पहनेंगे । कमर में कमर  
बंध बाँधेंगे और पैरों में घुँघरु को  
बाँधेंगे ।

कुर्त्ता पिंधिबे नांहि । बेकरे माळि  
पिंधिबे । अंटारे कमर बंध बांधिबे  
ओ गोडरे घुंगुर मध्य बांधिबे ।

- ପିଙ୍କି : ନାଚ ସହିତ କ'ଣ ବାଜା  
ବାଜିବ? ଗୀତ ବି ବୋଲିବେ ?
- ପିଙ୍କି : ନାଚ ସହିତ କ'ଣ ବାଜା ବାଜିବ?  
ଗୀତ ବି ବୋଲିବେ ?
- ଦୀପା : ହଁ, କେତେ ପ୍ରକାରର ବାଜା  
ବାଜିବ । ଯଥା:- ମର୍ଦ୍ଦଳ,  
ତବଲା, ଢୋଲ, ସୀତାର,  
ବେହେଲା ଓ ହାରମୋନିୟମ  
ଇତ୍ୟାଦି ।
- ଦୀପା : ହଁ, କେତେ ପ୍ରକାରର ବାଜା ବାଜିବ ।  
ଯଥା:- ମର୍ଦ୍ଦଳ, ତବଲା, ଢୋଲ,  
ସୀତାର, ବେହେଲା ଓ ହାରମୋନିୟମ  
ଇତ୍ୟାଦି ।
- ଲିପା : ପ୍ରଥମେ 'ମଙ୍ଗଳାଚରଣ' ହେବ ।  
ସେଥିରେ ଗାୟକ ଗଣେଶ ଓ  
ଜଗନ୍ନାଥଙ୍କ ସ୍ତୁତି ବୋଲିବେ ।  
ତା' ସହିତ ନାଚ ହେବ ।  
ତାପରେ ସେମାନେ 'ପଲ୍ଲବୀ',  
'ବଡ଼ୁ' ନାଚିବେ । ଆଉ  
ଶେଷରେ 'ମୋକ୍ଷ' ନାଚିବେ ।
- ଲିପା : ପ୍ରଥମେ 'ମଙ୍ଗଳାଚରଣ' ହେବ । ସେଥିରେ  
गायक गणेश ओ जगन्नाथक  
स्तुति बोलिबे । ता सहित नाच  
हेब । तापरे सेमाने 'पल्लबी',  
'बटु', नाचिबे आउ शेषरे 'मोक्ष'  
नाचिबे ।
- ପିଙ୍କି : ଅପା, ଅଭିନୟରେ କ'ଣ ହେବ

पिंकी : क्या नृत्य के साथ बाजा बजेगा ?  
(क्या) गाने भी गाएँगे ?

दीपा : हाँ, कितने प्रकार के वाद्य बजेंगे ।  
जैसे मर्दल, तबला, ढोल, सितार,  
बेहेला, और हारमोनियम इत्यादि ।

लिपा : पहले 'मंगलाचरण' होगा । उसमें  
गायक गणेश और जगन्नाथ की  
स्तुति गाएँगे । उसके साथ नृत्य  
होगा । उसके बाद वे लोग 'पल्लवी'  
'बटु' नाचेंगे । और अंत में 'मोक्ष'  
(नृत्य) नाचेंगे (करेंगे) ।

पिंकी : दीदी, अभिनय में क्या होगा? क्या वे  
(लोग) नाटक करेंगे ?

लिपा : अरे ! न, न, वहाँ नाटक नहीं होगा ।

? ସେମାନେ କ'ଣ ନାଟକ  
କରିବେ ?

ପିଙ୍କି : अपा, अभिनयरे क'ण हेब ?  
सेमाने क'ण नाटक करिबे ?

ଲିପା : ଆରେ ! ନା, ନା ସେଠି  
ନାଟକ ହେବନି । 'ଅଭିନୟ'  
ଓଡ଼ିଶୀ ନାଟର ଶ୍ରେଷ୍ଠଭାଗ  
ଆଉ 'ମୋକ୍ଷ' ହେଉଛି ଓଡ଼ି  
ଶୀର ଶ୍ରେଷ୍ଠଭାଗ ।

'ଗୀତ ଗୋବିନ୍ଦ' ଓଡ଼ିଶୀ ନାଟର  
ମୁଖ୍ୟ ଆଧାର । ସେଥିରେ  
ସେମାନେ ଗୋପାଳକୃଷ୍ଣ,  
ବନମାଳୀ ଇତ୍ୟାଦିଙ୍କର ଗୀତ  
ବୋଲିବେ । ରାଧା-କୃଷ୍ଣଙ୍କ କଥା  
ସେଥିରେ ଥିବ । ଗୀତ  
ଅନୁସାରେ ସେମାନେ ନାଚିବେ ।  
ଭାରି ଭଲ ଲାଗିବ ।

ଲିପା : आरे ! ना, ना सेठि नाटक  
हेबनि । 'अभिनय' ओड़िशी  
नाचर श्रेष्ठभाग आउ 'मोक्ष'  
हेउछि ओड़िशीर शेषभाग ।  
'गीतगोविंद' ओड़िशी नाचर  
मुख्य आधार । सेथिरे सेमाने  
गोपाळकृष्ण, बनमाळी  
इत्यादिकर गीत बोलिबे । राधा  
कृष्णंक कथा सेथिरे थिब । गीत  
अनुसारे सेमाने नाचिबे । भारि  
भल लागिब ।

ପିଙ୍କି : ও! তাহা হেলে ত মুঁ  
নিশ্চয় যিবি ।

ପିଙ୍କି : ओ ! ताहाहेले त मुँ निश्चय

'अभिनय' ओड़िशी नृत्य का श्रेष्ठ  
भाग है और उसमें 'मोक्ष' ओड़िशी  
का अंतिम भाग है । 'गीतगोविंद'  
ओड़िशी नृत्य का मुख्य आधार है ।  
वे (लोग) गोपालकृष्ण, बनमाली  
इत्यादि के गीत गाएँगे । राधाकृष्ण  
की कथा उनमें होगी । गीत के  
अनुसार वे लोग नाचेंगे । बहुत अच्छा  
लगेगा ।

पिंकी : ओ ! तब तो मैं अवश्य जाऊँगी ।

लिपा : पिताजी क्या वह हमारे साथ जाएगी?

जिबि।

पिताजी : हाँ, वह जाएगी।

लिपा : बापा, आम साथिरे से क'ण  
क'ण खिब ?

लिपा : बापा, आम साथिरे से क'ण  
जिब?

बापा : हूँ, खे खिब।

बापा : हाँ, से जिब।

### शब्दार्थ

ओड़िआ शब्द	देवनागरी	हिंदी अर्थ
ଆଜି	आजि	आज
କାଲି	कालि	कल
ଆସନ୍ତାକାଲି	आसंताकालि	कल (आनेवाला)
ଗତକାଲି	गतकालि	कल (बीता हुआ)
ଗତ ପଅରଦିନ	गत पअरदिन	परसों (बीता हुआ)
ଆସନ୍ତା ପଅରଦିନ	आसंता पअरदिन	परसों (आनेवाला)
ସୂଚନା ଭବନ	सूचना भवन	सूचना भवन
ହେବ	हेब	होगा
କୁମାର ପୂର୍ଣ୍ଣିମା	कुमार पूर्णिमा	कुमार पूर्णिमा
ତିଥି	तिथि	तिथि
ଭୁଲିଗଲ	भुलिगल	भूल गए
ଶୀଘ୍ର	शीघ्र	शीघ्र
ଆସିବ	आसिब	आओगे
ସଂଧ୍ୟାବେଳେ	संध्याबेले	शाम को, संध्या समय
ଯିବା	जिबा	जाएँगे

ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ	ओड़िशी नाच	ओड़िशी नृत्य
ଭାରି	भारि	बहुत
ଭଲଲାଗେ	भललागे	अच्छा लगता है ।
ନିହାତି	निहाति	निहायत / अत्यन्त
ଶିଖୁଛନ୍ତି	शिखुछन्ति	सीख रहे हैं
ରହିବ	रहिव	रहेगा
ବୁଝିବୁନି	बुझिबुनि	नहीं समझेगी
ପିନ୍ଧିବେ	पिन्धिबे	पहनेंगे
ଓଡ଼ିଶୀ ଶାଢ଼ୀ	ओड़िशी शाढी	ओड़िशा की साड़ी
ମୁଣ୍ଡରେ	मुण्डरे	माथे पर
ଟାହିଆ	टाहिया	फुलों से बनाया गया गुच्छा / स्तबक
ଖୋସିବେ	खोसिबे	लगाएंगें
ତାରକସି	तारकसि	तारकसी
ହାର	हार	हार
ମଥାମଣି	मथामणि	माथे पर पहनने का एक आभूषण
ଅଞ୍ଟାରେ	अण्टारे	कमर में
କମରପଟି	कमरपटि	कमर-पट्टी
ବାଞ୍ଧିବେ	बांधिबे	बाँधेंगे
ଗୋଡ଼ରେ	गोडरे	पाँव में
ଘୁଁଗୁର	घुँगुर	घुँघरू
ବାଜା	बाजा	बाजा
ବାଜିବ	बाजिब	बजेगा
ବୋଲିବେ	बोलिबे	गाएँगे
ମର୍ଦଳ	मर्दळ	मर्दल (वाद्योपकरण)
ସୀତାର	सीतार	सितार (वाद्योपकरण)

ବେହେଲା	बेहेला	बेहेला (वाद्योपकरण)
କେତେପ୍ରକାର	केतेप्रकार	कितने प्रकार के
ପ୍ରଥମେ	प्रथमे	पहले
ମଙ୍ଗଳାଚରଣ	मंगळाचरण	मंगलाचरण
ପଲ୍ଲବୀ	पल्लवी	पल्लवी (ओड़िशी नृत्य का दूसरा भाग)
ବଟୁ	बटु	बटु (ओड़िशी नृत्य का तीसरा भाग)
ଶେଷରେ	शेषरे	अंत में
ଅଭିନୟ	अभिनय	अभिनय (ओड़िशी नृत्य का शेष भाग)
ନାଟକ	नाटक	नाटक
ଶେଷଭାଗ	शेष भाग	अंतिम भाग, शेष भाग
କବି	कवि	कवि
କଥା	कथा	कथा, कहानी, बात
ଗୀତ	गीत	गान
ଭଲ୍‌ଲାଗିବ	भल लागिब	अच्छा लगेगा
ତାହାହେଲେ	ताहाहेले	तब, उसके बाद
ନିଶ୍ଚୟ	निश्चय	अवश्य
ମୋକ୍ଷ	मोक्ष	मोक्ष
ଶ୍ରେଷ୍ଠଭାଗ	श्रेष्ठभाग	श्रेष्ठभाग

### अभ्यास

#### I. नीचे दिए गए वाक्य दोहराइए।

1. ସେଠି ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ହେବ ।  
सेटि ओड़िशी नाच हेब ।
2. ସେଠି ନାଟକ ହେବନି ।



सेटि नाटक हेबनि ।

3. क'ଣ ସବୁ ସେଠି ହେବକି ?  
क'ण सबु सेटि हेबकि ?
4. 'ଅଭିନୟ'ରେ କ'ଣ ହେବ ?  
'अभिनय'रे क'ण हेब ?
5. ବାପା ମୁଁ ଯିବି ।  
बापा मुँ जिबि ।
6. ଆମେ ସମସ୍ତେ ଯିବା ।  
आमे समस्ते जिबा ।
7. ତୁ କାଲି ଦେଖିବୁ ।  
तु कालि देखिबु ।
8. ତୁମେତ ଯିବ ।  
तुमेत जिब ।
9. ସେମାନେ ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧିବେ ।  
सेमाने शाढी पिन्धिबे ।
10. କାହିଁକି ଯିବୁ ?  
काहिँकि जिबु ?
11. ମୁଣ୍ଡରେ ଫୁଲର ଟାହିଆ ଖୋସିବେ ।  
मुँडरे फुलर टाहिआ खोसिबे ।

**II** उदाहरण के अनुसार वाक्यों में रेखांकित शब्दों के स्थान पर दिए गए शब्दों का प्रयोग कर नये वाक्य बनाइए ।

उदाहरण:- 1. ସେ ମଥାମଣି ପିନ୍ଧିବେ ।

से मथामणि पिन्धिबे ।

ହାର

ହାର

ଚୁଡ଼ି

2. ତୁ'ତ ବୁଝିବୁନି ।

तु'त बुझिबुनि ।

କହିବୁନି

कहिबुनि

ଯିବୁନି

चुड़ि  
 णाढ़ी  
 शादी  
 ढापा  
 जामा

जिबुनि  
 णाळरूनि  
 खाइबुनि  
 पढिबुनि  
 पढिबुनि

घाई  
 सार्ट

छूँढेरूनि  
 शुणुबुनि

3. तू काहूँकि खेरू ?  
 तु काहूँकि जिबु ?

रहूँरू  
 रहिबु  
 छूँढेरू  
 शुणुबु  
 णाळरू  
 खाइबु  
 नाचिबु  
 देखिबु  
 णाळरू

शोइबु

4. मूँ संध्यावेले घूरना भवन खेवि ।  
 मूँ संध्यावेले सूचना भवन जिबि ।

कालि	कटक
कालि	कटक
थाढि	गाँकु
आजि	गाँकु
रातिरे	कलिकता
सकाले	स्कुलकु
पअरदिन	नाचिबाकु

**III. उदाहरण के अनुसार दिए गए शब्दों का प्रयोग कर वाक्य-विस्तार कीजिए ।**

उदाहरण:- घेपानेन घेखिरे ।  
 सेमाने पिंधिबे ।

ଓଡ଼ିଶୀ ଶାଢ଼ୀ ।  
 ଓଡ଼ିଶୀ ଶାଢ଼ୀ ।  
 ସେମାନେ ଓଡ଼ିଶୀ ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧିବେ ।  
 ସେମାନେ ଓଡ଼ିଶୀ ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧିବେ ।

- |   |  |
|---|--|
| 1. ସେମାନେ ବାନ୍ଧିବେ ।<br>ସେମାନେ ବାନ୍ଧିବେ ।<br>କମର ପଟି ।<br>କମର ପଟି । | 2. ସେମାନେ ଖୋସିବେ ।<br>ସେମାନେ ଖୋସିବେ ।<br>ଗାଢ଼ିଆ ।<br>ଟାହିଆ । |
| 3. ସେମାନେ ପିଇବେ ।<br>ସେମାନେ ପିଇବେ ।<br>ଆସାମର ଚା' ।<br>ଆସାମର ଚା' ।   | 4. ସେମାନେ ଖାଇବେ ।<br>ସେମାନେ ଖାଇବେ ।<br>ଅଳୁର ।<br>ଅଳୁର ।      |
| 5. ସେମାନେ ଦେଖିବେ ।<br>ସେମାନେ ଦେଖିବେ ।<br>ଘୋଡ଼ାନାଚ ।<br>ଘୋଡ଼ାନାଚ ।   |  |

**IV.** उदाहरण के अनुसार परसर्ग 'सहित' (सहित) का उचित स्थान पर प्रयोग कर दिए गए शब्दों से वाक्य बनाइए ।

उदाहरण : गालब, ताल, सतीता, गीत ।  
 गाइब, ताल, सीता, गीत ।  
 सतीता ताल सहित गीत गाइब ।  
 सीता ताल सहित गीत गाइब ।

1. नाच हेब, सेटि, अभिनय, संध्याबेले ।  
नाच हेब, सेटि, अभिनय, संध्याबेले ।
2. तुम, बजारकु, जिबि, मुँ ।  
तुम, बजारकु, जिबि, मुँ ।
3. बाजिब, बेहेला, गीत, दूरदर्शनरे ।  
बाजिब, बेहेला, गीत, दूरदर्शनरे ।
4. खिब, कोषार्क, मो, तुमे ।  
खिब, कोषार्क, मो, तुमे ।

जिब, कोणार्क, मो, तुमे ।

5. ଖାଇବି, ଚରକାରୀ, ଭାତ, ମୁଁ ।  
खाइबि, तरकारी, भात, मुँ ।

V. उदाहरण के अनुसार कोष्ठक में दी गई क्रियाओं के उपयुक्त रूपों का प्रयोग कर वाक्य पूरे कीजिए।

उदाहरण : ମୁଁ ଗୀତ \_\_\_\_\_ (ଗାଇବା) ।  
मुँ गीत \_\_\_\_\_ (गाइबा) ।

ମୁଁ ଗୀତ ଗାଇବି ।

मुँ गीत गाइबि ।

1. ତୁମେ ସରବତ \_\_\_\_\_ (ପିଇବା) ।  
तुमे सरबत \_\_\_\_\_ (पिइबा) ।
2. ତୁମେମାନେ କବିତା \_\_\_\_\_ (ଲେଖିବା) ।  
तुमेमाने कबिता \_\_\_\_\_ (लेखिबा) ।
3. ଆପଣ କାହାଣୀ \_\_\_\_\_ (କହିବା) ।  
आपण काहाणी \_\_\_\_\_ (कहिबा) ।
4. ସେ ପାଠ \_\_\_\_\_ (ପଢ଼ିବା) ।  
से पाठ \_\_\_\_\_ (पढ़िबा) ।
5. ସେମାନେ ଗଜଲ \_\_\_\_\_ (ଗାଇବା) ।  
सेमाने गजल \_\_\_\_\_ (गाइबा) ।

VI. उदाहरण के अनुसार दिए गए वाक्यांशों के समास शब्द बनाइए।

ଓଡ଼ିଶାର ନାଚ

ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ

ଓଡ଼ିଶାର ନାଚ

ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| 1. ଓଡ଼ିଶାର ଶାଢ଼ୀ | 5. ମଥାର ମଣି  |
| ଓଡ଼ିଶାର ଶାଢ଼ୀ    | ମଥାର ମଣି     |
| 3. ଚାରକସିର ତୁଡ଼ି | 2. ଆସାମର ଚା' |
| ତାରକସିର ଚୁଡ଼ି    |              |

आसामर चा'

4. କମରର ପଟି  
कमरर पटि

**VII.** नीचे दिए गए (क) विभाग के ओड़िआ शब्दों का (ख) विभाग में दिए गए समानार्थक हिंदी शब्दों से सही मिलान कीजिए।

क		ख
ପ୍ରଥମେ	(प्रथमे)	अंत में
କାଲି	(कालि)	पहनेंगे
ତାହାହେଲେ	(ताहाहेले)	बेला
ସହିତ	(सहित)	तब
ବେହେଲା	(बेहेला)	पाँव
ଶେଷରେ	(शेषरे)	साथ
ଗୋଡ଼	(गोड़)	कल
ପିଞ୍ଚିବେ	(पिंघिबे)	पहला

**VIII.** 'क' और 'ख' भागों में दिए गए शब्दों में से सार्थक संबंध वाले शब्दों का मिलान कीजिए।

क	ख
ଜଗନ୍ନାଥ	नृत्य
जगन्नाथ	नृत्य
ସୀତାର	कवि
सीतार	कवि
ପଲ୍ଲବୀ	बाजा
पल्लवी	बाजा
ଗୋପାଳ କୃଷ୍ଣ	रूपा
गोपाल कृष्ण	रूपा
ତାରକସୀ	स्तुति
तारकसी	स्तुति

**IX. कोष्ठक में दिए गए शब्दों में से उपयुक्त शब्दों का प्रयोग कर वाक्य पुरे कीजिए ।**

(फूलर, पल्लवी, उड़िहार, घुँटि, गोटरे)

(फुलर, पल्लबी, ओड़िशार, स्तुति, गोड़रे)

1. उड़िहा1 नाच \_\_\_\_\_ गोटरे प्रसिद्ध नाच ।  
ओड़िशी नाच \_\_\_\_\_ गोटे प्रसिद्ध नाच ।
2. फूलर \_\_\_\_\_ टाहिआ खोसिबे ।  
मुण्डरे \_\_\_\_\_ टाहिआ खोसिबे ।
3. घुँटि \_\_\_\_\_ घुँटि मध्य बांधिबे ।  
सेमाने \_\_\_\_\_ घुँटि मध्य बांधिबे ।
4. जगन्नाथक \_\_\_\_\_ बोलिबे ।  
जगन्नाथक \_\_\_\_\_ बोलिबे ।
5. ता'परे \_\_\_\_\_ नाचिबे ।  
ता'परे \_\_\_\_\_ नाचिबे ।

**पढ़िए और समझिए**

**कूपार पूर्णिमा  
कुमार पूर्णिमा**

कालि 'कूपार पूर्णिमा' हेब । आपे ओररु उठिबु । मुँ बगिचारु गोलाप, मल्ली, गेण्डु, कालि 'कुमार पूर्णिमा' हेब । आमे भोररु उठिबु । मुँ बगिचारु गोलाप, मल्ली, गेण्डु, गज्जिबु आउ मन्दार फुल तोळिबि । दिन बेळे बोटु लिआ भाजिब । तापरे धीरे धीरे घण्टा घण्टा हेब । चारिआडे अन्धार दिशिब । आकाशरे जन्ह उड्डे । जन्ह रूपाथाळि पुरि घुमर दिशिब । बोटु लिआरे चान्द गडिब । मुँ नूआलुगा पिन्धिबि ओ चॉदकु पूजा करिबि । मोते जन्ह आशीर्वाद करिब ।

परि सुन्दर दिशिब । बोटु लिआरे चॉद गडिब । मुँ नूआलुगा पिन्धिबि ओ चॉदकु पूजा करिबि । मोते जन्ह आशीर्वाद करिब ।

मोते जन्ह आशीर्वाद करिब ।

**शब्दार्थ**

ओड़िआ शब्द	देवनागरी	हिंदी अर्थ
ଭୋରରୁ	भोररु	सुबह से
ନୁଆ	नूआ	नया
ଜାମା	जामा	फ्रॉक
ବଗିଚାରୁ	बगिचारु	बगीचे से
ଗୋଲାପ	गोलाप	गुलाब
ମଲ୍ଲୀ	मल्ली	मल्ली
ଗେଣ୍ଡୁ	गेंडु	गेंदा
ଗଙ୍ଗଶିଉଳି	गंगशिउळि	शेफाली
ମନ୍ଦାର	मंदार	मंदार
ଫୁଲ	फुल	फूल
ତୋळିବି	तोळिबि	तोड़ूंगी
ଦିନବେଳେ	दिनबेळे	दोपहर के समय
ଲିଆ	लिआ	लाई
ଭାଜିବ	भाजिब	भूनेगी
ଧୀରେ ଧୀରେ	धीरे धीरे	धीरे-धीरे
ସଂଧ୍ୟା	संध्या	शाम
ଚାରିଆଡ଼େ	चारिआडे	चारों ओर
ଅନ୍ଧାର	अंधार	अंधेरा
ଦିଶିବ	दिशिब	दिखाई पड़ेगा
ଆକାଶରେ	आकाशरे	आकाश में
ଜନ୍ମ	जन्ह	चंद्रमा
ଉଝିବ	उझिब	निकलेगा / उगेगा
ରୁପାଥାଳି ପରି	रूपाथळि परि	चाँदी की थाली के समान
ସୁନ୍ଦର	सुंदर	सुंदर
ଚାନ୍ଦ	चाँद	चाँद

ଗଢ଼ିବ	गढ़िब	बनाएँगी
ପୂଜା	पूजा	पूजा
ଆଶୀର୍ବାଦ	आशीर्वाद	आशीर्वाद

### अभ्यास

#### I. अनुच्छेद के आधार पर नीचे दिए गए प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

1. କୁମାର ପୂର୍ଣ୍ଣିମା କେବେ ହେବ ?  
कुमार पूर्णिमा केबे हेब ?
2. ମା' କ'ଣ ଭାଜିବେ ?  
मा' क'ण भाजिबे ?
3. ମୁଁ କାହାକୁ ପୂଜା କରିବି ?  
मुँ काहाकु पूजा करिबि ?
4. ଆକାଶରେ କ'ଣ ଉଇଁବ ?  
आकाशरे क'ण उईब ?
5. ଜହ୍ନ ମୋଟେ କ'ଣ କରିବ ?  
जन्ह मोते क'ण करिब ?
6. କିଏ କ'ଣ ପିନ୍ଧିବ ଓ କାହାକୁ ପୂଜା କରିବ ?  
किए क'ण पिंधिब ओ काहाकु पूजा करिब ।

#### II. अनुच्छेद में वर्णित क्रम के अनुसार नीचे दिए गए कथन क्रमबद्ध कीजिए।

1. ବୋଉ ଲିଆରେ ଚାନ୍ଦ ଗଢ଼ିବ ।  
बोउ लिआरे चाँद गढ़िब ।
2. ମୁଁ ଚାନ୍ଦକୁ ପୂଜା କରିବି ।  
मुँ चाँदकु पूजा करिबि ।
3. ଡାପରେ ଧୀରେ ଧୀରେ ସଂଧ୍ୟା ହେବ ।  
तापरे धीरे धीरे संध्या हेब ।
4. ମୁଁ ନୂଆ ଜାମା ପିନ୍ଧିବି ।  
मुँ नूआ जामा पिन्धिबि ।



5. ଆକାଶରେ ଜହ୍ନ ଉଠୁ ।  
ଆକାଶରେ ଜନ୍ମ ଉଠୁ ।

### III. हिंदी में अनुवाद कीजिए ।

ମୁଁ ଆସନ୍ତାକାଲି ସୁତନାଭବନରେ ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚିବି । ମୋ ସାଙ୍ଗମାନେ ସମସ୍ତେ ଦେଖିବାକୁ ମୁଁ ଆସନ୍ତାକାଲି ସୂଚନାଭବନରେ ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚିବି । ମୋ ସାଙ୍ଗମାନେ ସମସ୍ତେ ଦେଖିବାକୁ ଆସିବେ । ମୁଁ ସନ୍ଧ୍ୟା ୬ଟା ବେଳେ ଯିବି । ମୁଁ ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ପାଇଁ ଅଣ୍ଟାରେ କମରପଟି,

ଆସିବେ । ମୁଁ ସନ୍ଧ୍ୟା ଛ'ଟା ବେଳେ ଯିବି । ମୁଁ ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ପାଇଁ ଅଣ୍ଟାରେ କମରପଟି, ପାଦରେ ଘୁଙ୍ଗୁର, ମୁଣ୍ଡରେ ମଥାମଣି ଓ ଓଡ଼ିଶୀ ବସ୍ତ୍ର ପିନ୍ଧିବି । ଏଇ ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ଦେଖିବା

ପାଦରେ ଘୁଙ୍ଗୁର, ମୁଣ୍ଡରେ ମଥାମଣି ଓ ଓଡ଼ିଶୀ ବସ୍ତ୍ର ପିନ୍ଧିବି । ଏଇ ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ଦେଖିବା ପାଇଁ ଆମ ଓଡ଼ିଶାର ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିବେ । ସେ ମୋତେ ପୁରସ୍କାର ଦେବେ । ପାଇଁ ଆମ ଓଡ଼ିଶାର ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିବେ । ସେ ମୋତେ ପୁରସ୍କାର ଦେବେ ।

### IV. ओड़िआ में अनुवाद कीजिए ।

କଲ ଦୀବାଳୀ ହେବ । ବାଜାର ସଜେ ହେବ । ଚାରୋଟି ଚାଉଁ ମିଆଁ ଖରିଦିବେ । କିଏ ହମ ବାଜାର ଯାଏବେ ? ପଟାଖେ ଲାଏବେ । ତୁମ କଲ କିଏ କରବେ ? କିଏ ଦୀବାଳୀ ମେଁ ଦିଆ ନହିଁ ଜଳାଓବେ ? ତବ ହମ ସବ ସାଥ-ସାଥ ବାଜାର ଯାଏବେ । ବହୁତ ସାରେ ଦିଏ ଓ ପଟାଖେ ଲାଏବେ ।

### V. अपने किसी त्योहार के संबंध में ओड़िआ में एक छोटा सा अनुच्छेद लिखिए ।

## टिप्पणियाँ

### I. इस पाठ में तीन प्रकार के वाक्यों का प्रयोग हुआ है ।

- |     |    |  |                          |
|-----|----|--|--------------------------|
| (1) | 1. | କାଲି କୁମାର ଉତ୍ସବ ଦେବ ।<br>କାଲି କୁମାର ଉତ୍ସବ ହେବ । | कल कुमार उत्सव होगा ।    |
|     | 2. | ସେଠି ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ଦେବ ।<br>ସେଠି ଓଡ଼ିଶୀ ନାଚ ହେବ ।   | वहाँ ओड़िशी नृत्य होगा । |
| (2) | 1. | ଆମେ ସମସ୍ତେ ଯିବା ।<br>ଆମେ ସମସ୍ତେ ଯିବା ।           | हम सब जाएँगे ।           |

2. घेप्रागेन घेरे । वे (लोग) जाएँगे ।  
सेमाने जिबे ।
- (3) 1. घे घेरने । वह नहीं जाएगा / जाएगी ।  
से जिबनि ।
2. घेलप्रागेन क'गे घेरे ? क्या बच्चे जाएँगे ?  
पिलामाने क'ण जिबे ?

वाक्य (1.1&2) में ओड़िआ के अस्ति वाचक क्रिया 'अछि' (अछि) में 'का/की/के है/हैं' के भविष्यत काल का रूप 'हेब' (हेब) का प्रयोग किया गया है। हिंदी में जिस प्रकार 'है' का भविष्यत काल का रूप 'होगा' है, उसी प्रकार ओड़िआ में 'अछि' (अछि), का भविष्यत् रूप 'हेब' (हेब) हो जाता है।

वाक्यों (2.1&2) में ओड़िआ क्रिया के सामान्य भविष्यत् काल का प्रयोग हुआ है। 'सामान्य भविष्यत् काल' दिखाने के लिए ओड़िआ में मूल क्रिया के साथ '-इबि' (-इबि), '-इब' (-इब), '-इबे' (-इबे) प्रत्यय पुरुष वचन के अनुसार जोड़े जाते हैं।

उदाहरण :-

- मूँ (मैं) -गा (खा) + -इबि (-इबि) = 'गाइबि' खाइबि में खाउंगि  
-तुमे (तुम) -गा (खा) + -इब (-इब) = 'गाइब' खाइब तुम खाओगे  
-से (से) -गा (खा) + -इबे (-इबे) = 'गाइबे' खाइबे वे खाएंगे

पुरुष और वचन के साथ इन क्रियाओं के रूप बदलते हैं।

उदाहरण :-

उत्तमपुरुष

एकवचन	मूँ गाइबि मैं खाइबि	मैं खाऊँगा/ खाऊँगी
बहुवचन	आगे / आगेप्रागेन/आगेप्रागेन गाइबु आमे / आमेमाने / आम्भेमाने खाइबु	हम खाएँगे/ खाएँगी

मध्यमपुरुष

एकवचन	तू गाइबु तु खाइबु	तू खाएगा / तू खाएगी
	तुमे गाइब	तुम खाओगे/ खाओगी

	तुमे खाइब ଆପଣ ଖାଇବେ आपण खाइबे		आप खाएँगे/ खाएँगी
बहुवचन खाओगी	ତୁମେମାନେ/ ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ तुमेमाने खाइब / तुम्भेमाने खाइब ଆପଣମାନେ ଖାଇବେ आपणमाने खाइबे		तुम (लोग) खाओगे/ आप (लोग) खाएँगे/ खाएँगी
एकवचन	ସେ ଖାଇବ से खाइब	अन्यपुरुष	वह खाएगा
बहुवचन	ସେମାନେ ଖାଇବେ सेमाने खाइबे		वे (लोग) खाएँगे

यथाक्रम (3.1 & 3.2) के वाक्यों में ओड़िआ क्रिया के भविष्यत् काल के निषेधार्थक और प्रश्नार्थक रूप हैं। वर्तमान काल तथा भूतकाल की ही भाँति भविष्यत् काल में भी निषेधार्थक रूप के लिए क्रिया के साथ 'न' (नि), 'नाहँ' (नाहिँ) जोड़ा जाता है।

उदाहरण :- (वर्तमान)	ମୁଁ ଆସୁନାହିଁ । मुँ आसुनाहिँ ।	मैं नहीं आता/आती हूँ ।
	ମୁଁ ଆସିଲି ନାହିଁ । मुँ आसिलि नाहिँ ।	मैं नहीं आया/आयी
(भविष्यत्)	ମୁଁ ଆସିବି ନାହିଁ । मुँ आसिबि नाहिँ ।	मैं नहीं आऊँगी/आऊँगी

#### V. ओड़िआ में कुछ फूलों के नाम :-

ओड़िआ शब्द	देवनागरी	हिंदी अर्थ
ଅପରାଜିତା	अपराजिता	अपराजिता

ଅଶୋକ	अशोक	अशोक
କନିଅର	कनिअर	कनेर
ଗଂଗଶିଉଳି	गंगशिउलि	सिंगारहार / शेफाली
ସୁଗନ୍ଧରାଜ	सुगंधराज	गंधराज
ଗେଣ୍ଡୁ	गेंडु	गेंदा
ଗୋଲାପ	गोलाप	गुलाब
କନକ ଚଂପା	कनकचँपा	कटहरी चंपा
ସେବତି	सेवति	चंद्रमल्लिका
ଚାମେଲୀ	चामेली	चमेली
ଜାଝ	जाइ	जाती
ଧୁତୁରା	धुतुरा	धतूरा
ପଳାଶ	पलाश	ढाक
ମଲ୍ଲୀ	मल्ली	बेला / मल्ली
ଜୁଇଁ	जुई	जुही
ହେନା	हेना	हिना
ହରଗୌରୀ	हरगौरा	हरगौरी
ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	सूर्यमुखी	सूर्यमुखी

### III. କୁମାର ପୂର୍ଣ୍ଣିମା

ଓଡ଼ିଆ କା ଏକ ମୁଖ୍ୟ ଥ୍ୟୋହାର ହେ । କୁମାରୀୟାଁ ଓସ ଦିନ ଅଚ୍ଛେ ବର ପାନେ କେ ଲିଏ ଚାଁଦ କି ପୁଜା କରତି ହିଁ । ଆଶ୍ଵିନ ପୂର୍ଣ୍ଣିମା କୋ ଯହ ଥ୍ୟୋହାର ମନାୟା ଜାତା ହେ ।

#### ଓଡ଼ିଶୀ ନୃତ୍ୟ

ଓଡ଼ିଶା କା ଏକ ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ନୃତ୍ୟ ହେ । ଓଡ଼ିଆ ଓର ସଂସ୍କୃତ କେ 'ଗିତଗୋବିନ୍ଦ' କେ ଗୀତାଁ ସେ ଓସ ନୃତ୍ୟ ସଂଗତ କି ଜାତି ହେ । ରାଧା-କୃଷ୍ଣ ଓସ ନୃତ୍ୟ କେ ମୁଖ୍ୟ ଅଭିପ୍ରାୟ (ମୋଟିଫ) ହୋତେ ହିଁ । ଦେଶ-ବିଦେଶ ମେଁ ଓସ ନୃତ୍ୟ କି ପ୍ରସିଦ୍ଧି ହେ ।

### ओड़िशी साड़ी

ओड़िशा के संबलपुर तथा अन्य जगहों में हाथ से बुनी हुई सूत और पाट की साड़ी। ओड़िशी नृत्य करते समय यह साड़ी पहनी जाती है। भारत के अन्य प्रान्तों के अलावा इन साड़ियों को विदेशों में भी पसंद किया जाता है।

तारकसि :-

'तारकसि' के काम के लिए ओड़िशा का कटक सारे भारत में प्रसिद्ध है। इसमें सोने और चाँदी की तारों से विभिन्न नमूने काढ़े जाते हैं। स्त्रियाँ इसको बहुत पसंद करती हैं।

### IV. ओड़िआ के क्रमवाचक संख्या शब्द

ओड़िआ शब्द देवनागरी		हिंदी अर्थ
ପ୍ରଥମ	प्रथम	पहला
ଦ୍ୱିତୀୟ	द्वितीय	द्वितीय / दूसरा
ତୃତୀୟ	तृतीय	तृतीय / तीसरा
ଚତୁର୍ଥ	चतुर्थ	चौथा
ପଞ୍ଚମ	पञ्चम	पाँचवाँ
ଷଷ୍ଠ	षष्ठ	छठा
ସପ୍ତମ	सप्तम	सातवाँ
ଅଷ୍ଟମ	अष्टम	आठवाँ
ନବମ	नवम	नौवाँ
ଦଶମ	दशम	दसवाँ
ଅନ୍ତିମ	अंतिम	अंतिम